

# Candidate evidence

## SCENARIO 1: Learning

Recently you went on an adventure holiday to the south of France where you were able to try out new sports and activities. On your return you were asked to write an account of your experience, in **French**, for your school/college website.

**You must include** the following information and **you should try to add** other relevant details:

- who you went with **and** what the journey was like
- what you thought of the area where you stayed
- what you liked/disliked about the sports/activities you learned to do
- what places you visited in the area
- what you learned from your experience
- whether or not you will continue to do the new sports/activities you learned to do.

You should write approximately 150 –180 words.

**OR**

## SCENARIO 2: Culture

Recently you were on holiday in France. The small town where you were staying was holding its annual summer festival. On your return you were asked to write an account of your experience, in **French**, for your school/college website.

**You must include** the following information and **you should try to add** other relevant details:

- where exactly you were in France **and** who you were with
- what you thought of the town/surrounding area
- how you found out about the festival
- what you did during the festival
- what you enjoyed most/least about the festival
- whether you would like to attend a similar event in the future.

You should write approximately 150 –180 words.

# Candidate 1

Scenario number

2

J'ai eu de la chance d'aller en France avec ~~mes amis~~ l'été dernier pendant deux semaines et je suis restée dans la ~~Nice~~ <sup>Nice</sup>. On a pris l'avion et le voyage s'est très bien passé mais aussi <sup>c'était</sup> un peu fatigant.

~~Mais~~ j'ai adoré la ville, Nice parce que c'était très joli. ~~mais~~ <sup>cependant,</sup> c'était assez chargé!

Le festival était publicité ~~à la télévision~~ pendant trois semaines avant le festival.

J'ai goûté à beaucoup de spécialités françaises, dont des escargots, ils étaient dégoûtants! Par contre, les pains au chocolat étaient fantastiques. Je buvais souvent de l'orangina qui ~~était~~ <sup>était</sup> très rafraîchissant. J'ai tout apprécié!

~~Et~~ pendant le festival, j'ai chanté et dansé toute la journée, c'était vraiment amusant. Je me suis bien entendue avec le personnel

du festival, ils ont tout fait pour nous!

Le festival était agréable car les autres festivaliers étaient aussi énormément chaleureux. La cuisine était fantastique, la musique et l'ambiance étaient ~~très~~ vraiment excellentes.

Je recommanderais d'assister un tel événement car ça m'a aidé à améliorer mon français et de découvrir une nouvelle culture.

## Candidate 2

Scenario number

1

Il y a trois mois, je suis allé en France pour ma vacance.

J'ai voyagé avec mes amis et j'ai pensé que le voyage était un peu ~~tray~~ ennuyeux donc je ~~ai~~ j'ai ~~mai~~ <sup>mal</sup> dormi finalement.

On y a passé un semaine.

Nous ~~étions resté~~ avons resté dans le sud de la France et ~~je~~ j'ai ~~croi~~ <sup>crois</sup> que la région était très incroyable car c'était une nouvelle vue pour moi. Les grands bâtiments et les forêts incroyables étaient vraiment exceptionnels.

J'ai aimé beaucoup les activités sportives car on ~~du~~ <sup>du</sup> parlait avec les autres gens. Nous avons travaillé en équipe et nous nous amusait bien. Le seul problème était que certain gens parlait trop vite. Ce n'était pas un grand problème mais c'était

un peu ennuyeux quelquefois.

Dans la journée, j'explorais la ville et j'allais quelquefois moi et mes amis savaient dehors pour visiter certains bâtiments abandonnés. C'était un peu ~~est~~ effrayant mais nous l'adorions.

J'ai appris que le monde est très grand et il y a beaucoup beaucoup de voir. Bien sûr, j'ai appris des ~~des~~ nouveaux mots français et j'ai découvert une ~~sa~~ culture qui j'aime ~~beaucoup~~ beaucoup.

En fin de compte je pense que c'était une excellente expérience enrichissante et si j'ai l'opportunité je le veux refaire. Ça vaut vraiment le coup et j'encourage tout le monde de le faire.



avait  
~~était~~ trop froide

Un jour j'ai visité ~~beaucoup~~ de nombreux châteaux. Pour commencer j'ai pensé que c'était intéressant mais après le cinquième château c'était très ennuyeux car tous les châteaux ~~étaient~~ étaient similaires!

~~Or~~ Grâce à cette expérience j'ai appris <sup>beaucoup</sup> plein de choses. Par exemple, avant de cette expérience ~~je~~ je n'étais pas très forte en nager mais ~~maintenant~~ maintenant je j'apprends à être un surveillant de baignade.

Bien sûr! Je vais continuer ~~à~~ à faire de l'équitation. Maintenant je fais de l'équitation au moins trois ~~fois~~ fois par semaine et ~~je voudrais avoir un cheval~~ un jour je voudrais avoir un cheval mais mes parents me disent 'non'!

## Candidate 4

Scenario number

1

L'été dernier j'ai eu l'occasion de ~~travailler~~ voyager en France pendant deux semaines avec mes amis. Nous avons pris l'avion direct de Glasgow et le vol a duré une heure et demie. Bien que le voyage fût inconfortable, je me suis amusée à lire mon roman.

~~Mon~~ Heureusement mon logement était situé dans un endroit calme et il y avait une bonne ambiance. C'était situé près de la plage et ce ~~la~~ n'était qu'à 10 minutes à pied.

Se que j'ai aimé le <sup>plus</sup> ~~plus~~ était jouer le foot car je me suis fait des ~~amis~~ amis et je pourrais parler et pratiquer mon français ~~par~~ avec les autres touristes. Cependant, c'était très fatigant.

Pendant mon temps libre, j'allais dans des magasins et je visitais tout les sites historiques avec mes amis. En plus il y avait une grande variété de cafés et plages.

J'ai ~~appris~~ appris beaucoup des nouvelles choses. Par exemple, ~~par exemple~~ j'ai <sup>amélioré</sup> ~~amélioré~~ mon français et j'ai appris que les français sont plus sociables que les ~~les~~ écossais.

améliorer  
amélioré

Personnellement je voudrais continuer avec le foot et le ~~tennis~~ tennis, car j'ai trouvé <sup>ils étaient</sup> ~~très~~ très amusant. ~~très~~ bon pour ton santé.  
→ En plus, ils sont.

## Candidate 5

Scenario number

Récemment, pendant les vacances de Pâques je suis allée dans le sud de la France pour participer à un circuit aventure. Pendant le séjour j'ai eu l'occasion de pratiquer des nouveaux sports et d'autres activités.

Je suis partie avec ~~ma~~ ma famille en avion. Nous avons pris un vol direct de Glasgow à Nice et ensuite on a eu une correspondance en bus. Le voyage a duré à peu près de deux heures et demi ce qui n'était pas trop mal.

On était logés dans un appartement au centre ville. C'était luxueux, confortable et propre. Je devais partager une chambre avec ma soeur et on a bien rigolé ensemble.

J'adore Nice, à mon avis c'est une ville qui bouge et il y a pleine de chose à faire et à voir.

Ce que j'ai aimé le plus c'était la planche à voile. J'étais débutante ~~mais~~ <sup>et</sup> je l'ai trouvé difficile au début ~~parce que j'étais~~ mais le moniteur de sport était excellent et j'ai réussi à en faire après seulement deux cours!

En revanche ce que je n'ai pas aimé c'était l'escalade parce que je l'ai trouvé vraiment épuisante! ~~et~~

Tous les soirs on se promenait en ville, ~~et~~ pendant notre temps libres, on visitait les monuments historiques, la plage de galets et ~~les~~ <sup>on faisait des</sup> magasins. Un soir on a mangé dans un restaurant typiquement français et on a goûté une spécialité de la région. C'était délicieuse!

Grâce à cette expérience, j'ai amélioré mon niveau de français et mon accent. J'ai appris beaucoup de chose y inclus les nouveaux activités sportives et de la culture française. Je voudrais y retourner l'année prochaine pour faire d'autres activités sportives ~~par~~ car en France il faisait beau. Cependant, je ferai de la planche à voile en Ecosse même si il faisait froid!

## Candidate 6

Scenario number

1

L'année dernière, j'ai eu l'opportunité pour participer en vacances aventure d'aller à Monaco dans le Sud de la France pour participer en vacances aventure et je suis allé avec trente élèves et deux profs. Je passé deux semaines extraordinaires là-bas.

J'ai resté dans un camping dans la campagne. Le camping était très grand et était calme.

Ce que j'aime des vacances aventure et était parlé avec mes amis mais ce que je n'aime pas des vacances aventure était quelquefois le jeu était nul.

Pendant mon temps libre, j'ai visité musée par exemple le musée océanographique ce que vraiment intéressant. J'ai aussi visité Monte Carlo mais c'était très cher.

en les vacances j'ai appris travail d'équipe. Les vacances étaient génial pour moi et mes amis.

## vacances Aventure

Je recommanderais un séjour en France à tout le monde car c'est très intéressant avec beaucoup de choses à faire et à voir. Je bien y retourner dans la venir.

\* J'ai voyagé en avion et en train le voyage était long et ennuyeux. Pendant le voyage j'ai écouté musique sur mon portable et parlé avec mes amis.

# Commentary on candidate evidence

The candidate evidence has achieved the following marks for Higher French Directed Writing (component 2, question paper 1).

## Candidate 1

The candidate chose scenario 2

The candidate was awarded **12 marks**.

### Content

The candidate has addressed all the bullet points, although some are addressed more fully than others. The essay is well structured and comprehensible throughout.

### Accuracy

The essay starts off well despite the unfortunate spelling of "Nicé", but the language begins to deteriorate significantly in paragraphs 2 and 3 ("*cependant c'était assez chargé!*"; "*Le festival était publicité ...*") but picks up again in bullet point 4, 5 and 6 where the candidate demonstrates a sound knowledge of the perfect and imperfect tenses ("*j'ai goûté*"; "*je buvais*"; "*j'ai tout apprécié*"; "*je me suis bien entendue*").

The verbs are mostly correct but there are many errors in spelling and gender ("*la Nicé*", "*le ville*", "*la musique et ambiance était excellente*", "*je recommanderais d'assister un tel évènement*", "*chaleureux*") and other parts of speech.

### Language resource

There is a range of structures but paragraphs 2 and 4 lack detailed and complex language ("*J'ai adoré le ville*", "*j'ai chanté et dansé*", "*c'était amusant*") and the language becomes quite repetitive. For example, the verb être is used on 11 different occasions.

Although some parts of the essay are accurate (particularly in bullet points 4 and 5), the poor spelling, repetition and errors detract from the overall performance.

## Candidate 2

The candidate chose scenario 1.

The candidate was awarded **8 marks**.

### Content

The candidate addresses all the bullet points fully and the writing is well structured. Additional information is provided in most of the bullet points and the essay reads well.

### Accuracy

The candidate attempts to use detailed and complex language but is not always successful. There are numerous errors in spelling, for example, in paragraph 1 "*moins*" "*ma vacance*" and "*finallement*".

The candidate does not demonstrate a sound knowledge of verb tenses and often uses the wrong verb ending or the incorrect past participle.

For example, "*je m'ai endormi*" (line 6); "*nous avons resté*" (line 8); "*j'ai croi*" (line 10); "*on a du parlais*" (line 16); "*nous nous amusait bien*" (line 18); "*j'explorait*" (page 2 line 2); "*nous l'adoraient*" (page 2 line 7); "*j'ai découvert*" (page 2 line 12).

There are also several mistakes in adjective endings ("*les forets étonnants*" (page 1, paragraph 2); "*certain gens*" (paragraph 3); "*certain batements*" (page 2, paragraph 1).

There is also some evidence of other language interference "*c'était une nouvelle vue pour moi*" (page 1, paragraph 2); "*mes amis sortaient dehors*" (page 2, paragraph 2).

### Language resource

The candidate attempts to use detailed and complex structures, but it is not always successful. For example, in paragraph 4 "*j'explorait la ville et quelquefois moi et mes amis sortaient dehors pour visiter certain bâtements abandonnés*" and in paragraph 6 "*je pense que c'était un excellente expérience enrichissante et si j'ai l'opportunité je le veux refaire*".

However, the poor use of verbs and numerous spelling errors detract significantly from the overall impression and there is more incorrect than correct.

## Candidate 3

The candidate chose scenario 1.

The candidate was awarded **20 marks**.

### Content

The content is comprehensive, and all bullet points are addressed fully. The candidate has also included some additional relevant information, which adds to the overall impression of a well-structured and organised piece of writing.

### Accuracy

The candidate uses detailed and complex language appropriate to the level. The language used is mainly accurate throughout the essay with a comprehensive range of verbs in a range of tenses. The candidate has a sound knowledge of tenses and is able to use the present, perfect, imperfect and conditional tenses effectively. For example, in paragraph 1, there is good use of the perfect tense in the negative form “*je n’ai jamais été à l’étranger*” and in paragraph 3 “*je n’ai jamais fait de l’équitation*”

The imperfect tense is used correctly in paragraph 3 – “*ce que j’aimais le plus*”; “*nous nageions dans le lac tous les jours*”; “*je dirais que mon activité préférée était l’équitation*”.

The present tense is used correctly in the last paragraph “*je vais continuer à faire de l’équitation*”; “*je fais de l’équitation au moins trois fois par semaine*”; “*je voudrais avoir un cheval*”.

### Language resource

The candidate uses detailed and complex language throughout the essay and a wide range of structures, for example “*Grâce à cette expérience*” page 2 paragraph 2, “*Bien sûr!*” and “*mes parents me disent non*”...in the last paragraph.

There are some errors in spelling and verb endings, including one serious error in the last paragraph “*j’apprendre à être un surveillant de baignade*”, but these errors do not detract significantly from overall impression.

On the whole, the language flows well and despite the errors this piece of writing shows flair and depth.

## Candidate 4

The candidate chose scenario 1.

The candidate was awarded **16 marks**.

### Content

All bullet points are addressed fully, and the candidate does attempt to use detailed and complex language.

### Accuracy

The essay starts off well and the first four bullet points are mainly addressed accurately despite the misspelling of “l’ocassion” in paragraph 1 “une endroit” in paragraph 2; “jouer le foot”; misspelling of “tourists” in paragraph 3, and “tout les sites historiques” in paragraph 4, but these are not serious errors.

However, the language starts to deteriorate in the fifth bullet point with the use of “j’ai appris” on two occasions and the essay does not end particularly well “J’ai trouvé ils étaient tres amusant” and “En plus ils sont bon pour ton santé”.

### Language resource

The candidate uses a good range of verbs and structures correctly, including the imperfect subjunctive in the first paragraph: “*Bien que le voyage fût inconfortable, je me suis amusé à lire mon roman*”. The candidate also uses the negative ‘ne ...que’ correctly in paragraph 2: “*ce n’était qu’ a dix minutes à pied*” and the conditional tense in paragraph 3 “*je pourrais parler et pratiquer mon francais*”. On balance, despite the wrong use of the past participle in paragraph 5 and the poor ending in paragraph 6, there is a sufficient range of verbs and tenses which are generally accurate and consistent and the language flows well throughout the essay. The candidate therefore is awarded 16 marks.

## Candidate 5

The candidate chose scenario 1.

The candidate was awarded **20 marks**.

### Content

All bullet points are addressed fully. The candidate uses mostly detailed and complex language appropriate to the level and the language flows well.

### Accuracy

The language is mainly accurate throughout with a comprehensive range of verbs in a range of tenses (present, imperfect, perfect, future, and conditional). There are some minor errors, for example "*partiper*" and "*circuit aventure*" in paragraph 1; "*deux heures et demi*" in paragraph 2; "*pleine de chose a faire*" in paragraph 3; "*pendant notre temps libres*" in paragraph 5 and "*les nouveaux activités sportives*" in paragraph 6. However, these errors do not detract from the overall performance.

### Language resource

The language resource is excellent with many lovely phrases and structures. For example, "*Pendant le séjour j'ai eu l'occasion de ...*" (paragraph 1); "*Je devais partager une chambre avec ma sœur et on a bien rigolé ensemble*" (paragraph 2); "*à mon avis c'est une ville qui bouge*" (paragraph 3); "*En revanche*" (paragraph 4).

The candidate has a confident grasp of the language and is able to manipulate the language. For example, "*ce que j'ai aimé le plus*"; "*je l'ai trouvé difficile*"; "*J'ai réussi à en faire après seulement deux cours*" (paragraph 4); "*Grace à cette expérience*"; "*je ferai de la planche à voile en Ecosse même s'il faisait froid*" (paragraph 6).

On the whole the language flows well and despite a few minor errors in spelling and adjective endings this is piece of writing that shows flair and depth.

## Candidate 6

The candidate chose scenario 1.

The candidate was awarded **8 marks**.

### Content

The candidate does attempt to address all the bullet points, but some bullet points are addressed more fully than others. There is a sense of structure, but there is limited use of detailed and complex language.

### Accuracy

The language is inaccurate throughout the essay and after the first paragraph control of the language deteriorates significantly with many serious errors, for example “*J’ai resté*” in paragraph 2; “*Ce que j’aimais de vacances aventure était parlé avec mes amis*”; “*quelquefois le jeux était nul*” (paragraph 3); “*J’ai visité musée*” “*pour exemple*”; “*j’ai aprendré travail d’équipe*” (paragraph 4); “*Je bien y retourner dans l’avenir*” (paragraph 5).

However, some verbs do hold up such as “*j’ai eu*”; “*je suis allée*” (paragraph 1); “*le camping était*” (paragraph 2).

### Language resource

The candidate attempts to use detailed and complex language and a range of structures but is often unsuccessful. For example, in paragraph 1 “*j’ai eu l’opportunité pour d’aller à Monaco*”; “*pour participer en à vacances aventure*”; paragraph 4 “*j’ai aprendré travail d’équipe*”; paragraph 5 “*je bien y retourner dans l’avenir*”.

Despite the errors, the writing is comprehensible throughout and therefore the candidate is awarded 8.